

Cart Co' Mque' Pab Ye's Loo Mèn Co' Ngo Ban Le'n Ciuda Filip

*Pab ngue que' ye's loo mèn láth mque' Pab lezi'f,
loo mèn co' ndxela's loo Diox por cón che'n Jesucrist,
mèn co' ngo ban le'n ciuda Filip.*

¹ Daa, Pab, ngue que' ye's loo gu', mèn che'n ciuda Filip, gu' co' ndxela's loo Diox por cón che'n Tad Crist. Ryop nu' Timote ngue nii Diox loo gu', gu' co' ngro xà' loo cón che'n xab izlyo' par ngòc gu' che'npe' Diox no che'npe' Crist Jesús. Lomisque' tiemp, ngue que'en ye's loo gu' mêngool, gu' co' ndyoo ner no co' ndyoo naa loo mèn co' ndxela's loo cón che'n Diox. Lomisque', thidte ngue que'en ye's loo gu', gu' co' ndlyath no no co' ndli sirv loo mèn co' ndxela's loo cón che'n Diox por cón che'n Crist Jesús. ² Ndlyazen le' Diox xud na' no Tad Jesucrist na' tolo li anggàc con' ndac loo gu'. Ndlyazen, ne, le' Diox no Tad Jesucrist na' angli nagàl yo lezo' gu' loo Diox no cue ban gu' rye nda gu' no rye ndye'th gu' làth xtàa gu'.

*Pab ngue na'b loo Diox cón che'n mèn co' ndxela's
loo Diox por cón che'n Tad Crist.*

³ Ryete vez co'se' nte' lezon gu' láth co'se' mbezen Diox, mbezquen Diox quix Diox loo Diox por cón che'n gu'. ⁴ Ndyac lezon co'se' toloque' mbezen no ña'ben cón che'n ryete gu' loo Diox co'se' mbezen Diox. ⁵ Naneeque' gu' thidte ngue xo'f zin' na' zin'

cón che'n di's ndac. Ndlyath noque' gu' daa axta co'se' ngòc ner huiz co'se' mbìn gu' di's co' nac di's ndac. Axta huiza no axta huiz nalze ngue lyath noque' gu' daa. ⁶ Ndxàpen yalxla's loo Diox le' Diox co' mtlo mxo'f zin' cón che'n zin' ndac ndxè' loo gu', Diox tolo li zin' ndac ndxè' loo gu' axta huiz co'se' gac huiz bere Jesucrist, yi'th xi Jesucrist mèn co' ndxela's loo Jesucrist. Axta syare', ngolo mdyaa zin' ndxè' loo gu'. ⁷ Ndxàalque' taandxè' lin xtùuz cón che'n ryete gu'. Tac anze'f lezon ngudloon ryete gu'. Diox angngue li con' ndac loo gu' xal ndxàca loon láth ngue'en lezi'f nalle', ne, tac gu' ndlyath no daa loo zin' ndxè'. Que naca ngue'en lezi'f, o que naca toon loo mèn nac zin' co' ñibe', o que naca pál co'te' nzon, tubquen razon cón che'n di's ndac. No li nèn cón che'n di's ndac ndxè' loo mèn le' cón che'n di's ndac ndxè' nac lìcpe'. ⁸ Tac Diox nonque' no naneeque' Diox le' daa nque' lezo' ñèn gu' axta plóthe xalque' nque' lezo' Jesucrist ñèe Jesucrist mèn axta plóthe. ⁹ Co'se' mbezen Diox, ña'ben cón che'n gu' loo Diox le' gu' tolo que'que' lezo' cón che'n Diox no sate más tolo gac gu' co' nac cón che'n Diox láth ngue té'th gu' cón che'n Diox. Láth ngue té'th gu'a, fteche ftexyath gu' xtùuz gu' cón che'n con' ndac no cón che'n con' ye'rsin'. Làth xtau'a, sate más tolo que' lezo' gu' Diox no que' lezo' gu' ñèe gu' hues xtàa gu'. ¹⁰ Mbezen Diox le' gu' tolo gac cui co' nac más con' ndac. Gòc gu' mèn co' dib nzo yéc no mèn co' dib nzo lezo' loo cón che'n Diox. Gòc gu' mèn co' ne'ta'de xyàn lezo' hues xtàa gu' axta co'se' gac huiz co'se' yi'th xi Crist na', na' co' ndxela's loo Crist. ¹¹ Mbezen Diox le' Jesucrist lyath no gu' par que

tee ban lì gu' par càba yalnaban loo gu' xal thib con' co' ndxas ndxàl loo Diox. Tataa bli gu' par càba xyo'f lèe no xyo'f xti's lèe Diox par gac con' guryath no con' guryèn loo Diox por cón che'n gu'.

Pab ngue ta' cuent loo mèn ante loo cón che'n Crist ndxòo lezo' Pab naban Pab.

¹² Gu' co' nac huesen por cón che'n Jesucrist, ndlyasquen le' gu' non no nanee gu' le' cón che'n con' co' ngòc loon, ale ndxe'leque', lìcque', mcàba más con' ndac loo cón che'n di's ndac par alanleque' tolo yath yèn di's ndaca loo mèn. ¹³ Ale le'le' más huen ngòca loon par non ryete mèn no mbli la's ryete mèn co' naban palas che'n gobiern no taamas mèn co' naban co'te' nzon ndxè' le' por cón che'n Crist ngue'en lezi'f. ¹⁴ Huax mèn co' naban ciuda Rom co'te' ngue'en lezi'f, mèn co' nac hues na' por cón che'n Tad Crist, ale sate más ngòo valor loo mèn co'se' mbìn mèn le' daa ngue' lezi'f. Ale ne' ne' ngzeb mèn. Alanleque' ngòp mèn yalxla's loo Diox. Ngo mèn yalbàn, ne.

¹⁵ Lìcpe' ba'i, nzo thib ned mèn co' ngo yalbàn con xèn con xyàn. Mèn ndxàn lezo' ñèe mèn daa por cón che'n Crist. Per tedib ned mèn co' nac tedib ned mèn, mèn ngo yalbàn dib nzo yéc mèn no dib nzo lezo' mèn co' nac cón che'n Crist. ¹⁶⁻¹⁷ Mbryop ned mèn nde'th cón che'n Crist tac nque' lezo' mèn Diox. Naneeque' mèn no nonque' mèn le' daa ngue' lezi'f tac ncàben loo mèn no nduben razon cón che'n di's ndac. No nali ndan cuent cón che'n di's ndac loo mèn. Per ndxe'leque', ner ned mèn nde'th cón che'n Crist con xèn con xyàn co' nzo lezo' mèn ñèe mèn daa. Indlide mèn con'a xal mèn co' nambìi no nali ndoo. Ndxè'leque', ndli

mèna xtùuz no ncua'n mèna mod par tolo tec mèna daa tac ñèe mèna ngue'en lezi'f. ¹⁸ Per ¿chó mport nzo lezon cona? Gunee mèna cón tyoodi's mèna cón che'n Crist. Gunee mèna ché' ndyoodi's mèna nalì o ché' ñii yèe ñii tii mèna cón che'n Crist. Conse' ndxath no ndxèn cón che'n Crist làth mèn, ndyac lezon cón che'n mèna.

Toloque' tyac lezon, ne. ¹⁹ Tac daa naneeque' no nonque' daa le' con' ndxàc loon ndxè', le'i càb loon le' daa ryo' ndac. Tataa gàca tac gu' mbez Diox cón chenen. Làth xtau'a, Xpii Natú' che'n Jesucrist ngue lyath no daa, ne. ²⁰ Pues con' co' lyazen no con' co' nquee lezon nac: Nec thib mod ne'thyonte daa. Ndxè'leque', lyazen gàca loon le' daa tyoodiz no mèn con dibaxla's cón che'n Crist, que naca càb con' ndac loon, que naca càb con' ryes loon, que naca ban daa, o que naca gath daa, conse' gac con' roo con' xèn loo Crist por cón chenen. ²¹ Per láth naban daa, ante ndoo lezon nxo'f zin'en cón che'n Crist. Chele' daa gath, ale le'le' más huen gan. ²² Per chele' bél'yòo co' nac laden ndxè' tolo banque' loon, le' sya, toloque' lin zin' cón che'n Crist co' càb loon co' gac con' yas yàl loon. Lìcpe' ba'i, axta ne' ne' ñeen cón ndxàal lin. ²³ Per nalle', hui' gu' nexa. Sa niin ndooque' loo gu'. Taasa niin nzole' loo bé'. Thib ndyub yo'f lezon gath bél'yòo laden ndxè' par bii ban non Crist. Cona, gac más con' ndac par daa. ²⁴ Per tediba na, lyazen tolo banque' bél'yòo laden tac ndyaquen naquinque' go non gu' taandxep. ²⁵ No ndxàpen yalxla's loo Diox ndxàalque' yan' non gu'. Por cona, naneequen no nonquen le' daa yan' noque' gu' par tolo té'th gu' no tyub xnii yéc gu' no tyub xnii lezo'

gu' loo cón che'n Diox no tyac lezo' gu' loo con' co' ndxela's gu'. ²⁶ Le' sya, co'se' galen loo gu' tedib vez, gab gu' di's roo no di's xèn no di's natú' loo Crist Jesús por cón chenen.

²⁷ Thib con' no maste ña'ben loo gu': Nabe'ste fque tee ban gu' xal ñibe' xti's Crist loo gu' no xal ndlu' di's ndac che'n Crist loo gu'. Fque tee ban li gu' par que naca go non gu', que naca tith nzon loo gu', gònquen cón che'n gu' le' gu' thidteneque' mbli nèe lezo' gu' no xtùuz gu' loo thidte co' nac cón che'n Crist. Blo gu' valor loo gu' con thidte xtùuz gu' no con thidte lezo' gu' par li nèe gu' gu' xal ñibe' Diox loo di's ndac co' ndlu' xá mod lyá' mèn loo con' ryes co' ndxela's na'. ²⁸ Ne' ne' la' gu' ze'b chol con' co' nac ngolo ngola's che'n gu' gu'. Tac chele' gu' inzyebte, le'i ndlu' loo mèn co' nac ngolo ngola'sa le' mènna tyuhuan no lyux mènna. Per ndxe'leque', gu' non le'i ndlu' loo na' le' na' mblyá'le' loo con' ryes. Hui' gu' nexa. Diox mbli par ne'zyebte gu'. ²⁹ Por cón che'n Crist, Diox angmbli le' gu' ngola's loo Crist. Non Diox le' co'se' ngola's gu' loo Crist, càba loo gu' le' gu' tyacti por cón che'n Crist, ne. ³⁰ Loo cón che'n Crist nac na' xal solndad co' ndxátbèe par cue yoo no solndad mèn co' nac ngolo ngola's che'n solndad. Cón che'n con'a, nda'que' gu' cuent xá mod mque tee ban daa loo di's ndac xal ndxàca loo solndada. Nalle' gu' nonque' xal ndxàca loon. Ndxàca loon xalque' ndxàca loo solndad co'se' ndxátbèe solndad, nda solndad loo xó'. Tataa ndxàca loon nalle' loo cón che'n di's ndac ndxè'.

Di's ndxè'nda' cuent le' Crist ngòc thib mèn be'the no thib mèn nado'. Ngoloa, ngòc con' roo con' xèn loo Crist par ngòp Crist rye loothe con' la's nii Crist no la's ya' Crist.

¹ Por cón che'n ryete con'a, niin tedib con' loo gu': Chele' Crist ntegánque' lezo' gu' ndxep, no chele' gu' nagàlque' nzo lezo' tac non gu' le' Diox nque' lezo' ñee Diox gu', no chele' gu' indlá'ya'de xtàa gu' loo con' co' nde che loo xtàa gu', no nda' gu' ya' gu' loo xtàa gu' loo chol zin' co' ndxòo xtàa gu' tac Xpii Natú' nzo no gu', no chele' gu' nden'que' lezo' susque' ndlyat lezo' Diox ñee Diox gu' por cón che'n Crist, ² tataa bli gu' xal ngue niin loo gu' nalle' par tolo tyac tín' lezon, co' nee di's, thidte ndye'th lezo' na' no thidte ndxàc na' co'se' thidte que' lezo' na' ñèe na' hues xtàa na' loo cón che'n Crist. Lomisque', fque' lezo' gu' Diox no fque' lezo' gu' ñèe gu' hues xtàa gu'. Thidte bli gu' yéc gu' no thidte bli gu' lezo' gu'. Thidte ften' gu' cón nac con' ndac làth xtàa gu', ne. ³ Yende cón li gu' par tye's gu' cón che'n gu'. Ne' ne' li gu' chol con' par li gu' gan loo xtàa gu'. Ndxè'leque', gòc gu' mèn nado'. Bli thib thib gu' cas loo hues xtàa gu' axta plóthe xal ndli mèn cas loo thib mbi' co' ndli mèn cuent anze'f ntac. ⁴ Ne'tyoode lezo' nec thib gu' par quenap gu' ante co' nac che'npe' gu' par gàca con' ndac loo gu'. Ndxè'leque', ftoo lezo' gu' quenap gu' con' co' nac che'n thib hues xtàa gu' no con' co' nac che'n tedib hues xtàa gu' par lyath no gu' hues xtàa gu'a par gàca más con' ndac loo hues xtàa gu'a.

⁵ Thidte bli ryete gu' xtùuz xalque' mbli Crist Jesús xtùuz co'se' ndlab gu' xti's Diox no co'se' mbez gu' Diox. Tataaque' bli gu' xtùuz cón che'n

thib hues xtàa gu' no cón che'n tedib hues xtàa gu'. ⁶ Hui' gu' nexa. Por part cón che'n Crist, mastale' dib xoo xá ñaa Diox ñaa Crist, no nac Crist xalque' yub Diox ndoore' mbi'th Crist loo izlyo', no mastale' ngòp Crist con' la's nii Crist no la's ya' Crist par yan' no Crist cón che'npe' Crist loo bé', ne'ngòode lezo' Crist par tolo lalque' ngàc Crist xal yub Diox par ngyan' Crist xal Diox loo bé'. ⁷ Ale le'le' mblá' Crist con' co' ngòc che'npe' Crist thib lad loo bé'. Ale mbi'th yáal Crist loo izlyo' xal ndxáal chol mbeto' par ngòc Crist xal thib moz co' ndli sirv loo mèn no loo Diox. ⁸ Co'se' ngòc Crist xal chol mèn co' mbi'th yáal loo izlyo' ndxè', mque tee gue's ya' Crist loo mèn. Ne'nde'ste Crist loo mèn. No por ngòc Crist thib mbi' nado', leque Crist angmbla' par mque' mèn Crist loo cruz mastale' ngòc con'a con' par thyon Crist co'se' nguth Crist loo cruz. ⁹ Por cona, mbli Diox ngòc más con' guryath no con' guryèn loo Crist. No mbli Diox par mbe' Crist thib lèe, co' nee di's, nac Crist más mbi' roo mbi' xèn leque chol taamas mèn, no angl, no chol con' co' nzo loo bé', no co' nzo loo izlyo'. ¹⁰ Tataa mbli Diox par co'se' gòn mèn lèe Crist, tyub xib mèn loo Crist, que naca mèn co' nzo loo bé', que naca angl co' nzo loo bé', que naca mèn co' naban loo izlyo', que naca chol xpìi ye'rsin' co' nzo loo izlyo', que naca xpìi mèn co' nzo ye'rbìil, que naca chol xpìi ye'rsin' co' nzo ye'rbìil. ¹¹ Con'a mbli Diox loo Jesucrist par ta' mèn cuent, no yila's mèn, no gab mèn le' Jesucrist nac yub Tad Diox par tataa mod gàc con' guryath no con' guryèn loo Diox no tolo xyo'f lèe xyo'f xti's Dios co' nac xudpe' Jesucrist loo mèn.

Di's ndxè' ngue ta' cuent le' ryete mèn co' ndxela's loo Crist nac xal thib xni co' ntenii loo yál'cuau.

¹² Por cona, gu' co' nac mèn huesen por cón che'n Jesucrist, gu' co' nque' lezon ñèen, xalque' ndyubdi's gu'a, no iante ndyubdi's gu' loon co'se' ngo non gu'a, per ale ndxe'leque', más ndyubdi's gu' loon nalle' co'se' yende daa loo gu', bli gu' cas loo Diox xal mèn co' nzyeb no xal mèn co' nxi'th lezo' loo Diox. Tolo fxo'f zin' gu' loo cón che'n Diox tac gu' mblyá'le' loo con' ryes. ¹³ Tac Diox ndli loo gu' le' gu' ndlya'sque' li con' ndac xal nee lezo' Diox. Ndlyath no Diox gu' par li gu'i, ne.

¹⁴ Láth ngue li gu' con' ndac co' nee lezo' Diox, ne'co ñeede gu' cón che'n hues xtàa gu' no ne'yoode gu' con hues xtàa gu'. ¹⁵ Ndxè'leque', fque tee ban ndac gu' par ne'quexù'de mèn gu'. Ne'cuante gu' xquin gu' làth mènna. Gu' nac xin' Diox. Nonque' gu' le' gu' nzo ban làth bin mèn ye'rsin'. Làth xtau'a, gòc gu' mèn co' ntenii yéc mènna no co' ntenii lezo' mènna xal ntenii huiz no mbe' loo izlyo'. ¹⁶ Ndlyazen le' gu' que tee ta' cuent cón che'n di's ndac co' ndlu' loo mèn xá mod lyá' mèn loo con' ryes no gáp mèn yalnaban thidtene. Le' sya, co'se' yi'th xi Crist na', na' co' ndxela's loo Crist, anze'f tyac lezon tac gu' ngure nèe loo cón che'n di's ndac. Sya, mbli lazen ne'nque teeden loo gu' anxle'. Ne' ne' nxo'f zin'en zin' ndxè' loo gu' anxle'. ¹⁷ Mastale' gàca loon yi'f yèe daa gath daa, chele' gu' tolo gáp yalxla's loo Diox no tolo li gu' par cue nèe gu' gu' loo cón che'n di's ndac, loo con'a tyac lezon no xyo'f nde' xyo'f ndla' lezon con ryete gu'. ¹⁸ Cona, ndlyazen tyac tín' lezo' gu' par thidte xyo'f nde' no

xyo'f ndla' lezo' gu' con daa. Thiba con' ndxè'.

Di's ndxè' ngue ta' cuent cón che'n Timote no Epafrodit.

¹⁹ Le' tediba na, daa ngue bedque' ñeene' xá nac co' nee lezo' Crist cón chenen par, chàa, tel'en Timote loo gu' par ye'th lezon no par tolo tyac lezon co'se' li lazen no non daa máa gu' par nedrè'.

²⁰ Tac yende chó tedib myen' ngue non co' nac xal daa co' nac Timote co' nac thidte lezo' no thidte xtùuz con daa co' ndyóoque' xal daa no co' ndlya'sque' ñee máa gu' par nedrè', xá nzo gu' par nedrè'.

²¹ Tac taamas mèn co' nqueltàa no daa, ale más ndyóo mèn loo yalgon'pe' mèn leque tyóo mèn loo cón che'n Crist Jesús.

²² Per gu' naneeque' cón che'n Timote, le' Timote anze'f ntac loon xal thib xgan' gundan co' altant ndyoo loo xud par li xgan' gundan sirv loo gundan. Tataa ngue xo'f zin' Timote con daa loo cón che'n di's ndac. ²³ Por cona, ngue beden xaste tel'en Timote loo gu' co'se' gònen xá nde tee cón chenen par ned nzon ndxè'.

²⁴ Ndxàpen yalxla's loo Crist, chàa, gal neen máa gu' par nedrè', ne.

²⁵ Per ndyaquen ale, más naquin tel'gàn Epafrodit, co' ndxàc xal hues daa loo cón che'n Crist loo gu'. Epafrodit ndlyath no daa xal thib solndad loo zin' co' ndxàpen. Epafrodit ndxè' nac mbi' co' yub gu' mtel' loon co' ngue li mandad loon le'n lezi'f co'te' nzon.

²⁶ Tac anze'f ndyub yo'f lezo' Epafrodit ñee Epafrodit máa gu'. Anze'f mxi tín' lezo' Epafrodit tac mbìn Epafrodit le' gu' mbìn le' Epafrodit ngulen liz par ned nzon ndxè'. ²⁷ Lìcpe' ba'i, Epafrodit ngulen lizque' axta yamerle' mtín

liz Epafrodit. Per Diox mblyat lezo' gunèe Diox Epafrodit. No iante loo Epafrodit mblyat lezo' Diox gunèe Diox. Ndxè'leque', mblyat lezo' Diox gunèe Diox daa, ne, par ne'tolode ngxi tín' lezon loo cón che'n Epafrodit xal nxi lezon loo taamas con' co' nqueltàa ndxàc loon. ²⁸ Por cona, axta arid nguen lezon tel'en Epafrodit loo gu' par tyac lezo' gu' ñèe gu' Epafrodit. Le' sya, xite tyóon cón che'n gu', ne. ²⁹ Bli gu' cas loo Epafrodit co'se' zin Epafrodit loo gu'. Go no gu' Epafrodit con yalguyith yalguxiis loo Tad Crist. Bli gu' cas loo taamas mèn, ne, co' nac xalque' nac Epafrodit. ³⁰ Tac por cón che'n zin' co' mxo'f zin' ryop nu' Epafrodit cón che'n Crist ale yamerle' mcàba yalguth loo Epafrodit. Tac mblo Epafrodit valor loo Epafrodit. Ngòc con' ryes loo Epafrodit par mblyath no Epafrodit daa loo co' mblyath's gu' lyath no gu' daa per ne'nglide gu' gan ngli gu'i loon.

3

Di's ndxè' nda' cuent xá mod ndxàal que tee ban mèn co' ndxela's loo Crist par tataa mod li mènà gan ryethe con' co' angta'la's Crist càa mènà yiloo.

¹ Per nalle', mèn huesen por cón che'n Crist, lyazen le' gu' tyac lezo' loo cón che'n Tad Crist. Lìcpe' ba'i, inacta arid naxol part cón chenen par daa par que'en lomisque' ye's loo gu' tedib vez co' nac mbryop cart co' ngue que'en ye's loo gu' ndxè'. Di's ndxè' càb gac con' ndac loo gu', ne. ² Fquenap gu' gu' loo mèn co' ndxàc nayi' xal mbac. Fquenap gu' gu' loo leque mènà tac mènà más ndxòo lezo' ndli con' ye'rsin'. Fquenap gu' gu' loo leque mènà

tac mènà ngue no costumbr ale angncho'xù' mènà xlan' mènà no angntehuì' mènà ladpe' mènà. ³ Tac loo na' ngòc co' nac licpe' circuncisión, co' nee di's, na' co' ndyub xib no na' co' ncòo' yéc loo Diox xal ndlu' Xpii Natú' che'n Diox loo na'. Anze'f ndyac lezo' na' tac na' nac che'n Crist Jesús. Indxàpte na' yalxla's loo cón che'n xtùuzpe' na' co' ndli na' xtùuz loo cón che'n co' ndxela's na'. ⁴ Mastale' tataaque' naca, chele' daa ndlyasque' ngàpen yalxla's loo xtùuzpe' daa par lin xal nee lezon, ¿chó ñiii loon, à'? Chele' chó mèn ndli cuent ndxàp mènà yalxla's loo cón che'npe' mènà, ale'que' daa más ne' gáp yalxla's par lin con' co' ndlyazen no con' co' neepe' lezon. ⁵ Tac co'se' ngolo xon huiz ngóol daa, mbli mèn circuncidar daa. Nac daa bin che'n mèn tèe hebre, co' nee di's, mèn nación Israel nalle'. No nac daa mèn che'n thib cua' mèn co' nac bin thib mbi' co' ngro' lèe mèn co' nac che'n thib ned mèn nación Israel. Loo cón che'n ley co' mxo'f Moisés loo mèn, ngòc daa mèn che'n xley' co' lèe farise, ne. ⁶ Ale axta arid ngòc daa mènley' axta mdub ngusen mèn loo co' ndxela's mèn loo Diox por cón che'n Jesucrist. Co'se' mblin con'a, mxaquen axta nambìi no nali mdoon loo ley che'n Moisés. Mxaquen axta arid nali no nambìi mque tee banen loo Diox axta ne' ne' yen mod ñii mèn loon no axta ne' ne' yen mod quedèe mèn daa cón che'n xley' daa no cón chenén. ⁷ Ryete con' co' mblin loo xley' daa co' mblin cuent ngòc daa anze'f mèn guryath no mèn guryèn, nalle' ale ndxe'leque', ndlin cuent thidtene yende cón ntac con'a par daa por cón che'n Crist. ⁸ Lìcpe' ba'i, ryete con' co' ngòc che'npe' daa no con' co' mblin, ne, le'i ngòc loon xal thib

con' co' mtè'ben par gòn loo cón che'n Jesucrist. No non daa cón che'n Tad Crist Jesús daa co' nac más con' roo con' xèn leque chol con' loo izlyo' ndxè'. Por cón che'n Crist Jesús, thidtene mblin perdid ryethe con' co' ngòpen, que naca xley' daa, que naca yalgon' daa. Mblin cuent ngòc ryete con'a xal yix, co' nee di's, ale ndxe'leque', mblá'yan ryete con'a par thidtene ante que tee banen loo alux con' co' nac cón che'n Crist par gac daa mèn che'npe' Crist. ⁹ Tataa mblin par thidte ngòc daa con Crist. Per ne'nglidená par que tee ban lin xal ñibe' ley co' mxo'f Moisés loo na' póla. Ndxé'leque', mque tee ban lina por ngòn loo Diox no loo cón che'n Diox por yalxla's co' ngòpen loo Crist. Cona, ngue niin le' Diox ndyal ngòc mèn loo cón che'n Diox no loo Diox ante por ndxela's mèn loo Crist. ¹⁰ Con' co' ndlyazen más tyub yo'f lezon par tolo tan cuent co' huenleque' nac ryethe con' cón che'n co' ngòc loo Crist. Tolo lyasquen tethen no tan cuent cón che'n con' co' nzo la's nii Crist no la's ya' Crist nalle' tac ngro xban Crist làth mèn nguth. Más de cona, ale ndlyasquen tyactii daa por cón che'n di's ndac xal mxactii Crist chele'i naquin. Ndlyazen que tee ban daa xal mque tee ban Crist mastale' càba loon ryete con' co' ngòc loo Crist xal ngòca axta mcàba yalguth loo Crist. ¹¹ Que naca gac con' ndac loon, que naca gac con' ye'rsin' loon, conse' ryo xban daa làth mèn nguth co'se' zin huiz ryo xban mèn làth mèn nguth. Aa. Tataa gàca.

Trè' ndlu' cón ndxàal li mèn par tataa mod yòo lezo' Diox loo con' co' ngue li mèn.

¹² Indlyasten niin loo gu' ya ndxàcle' ryete con' ndxè' loon. Axta ne' ne' tar lin gan gac daa thib mèn nali no thib mèn nambii loo Diox, ndyaquen. Per con' ndxè' ngòc loon co'se' alithe mque tee lin co' mblyazen. Làth xtau'a, ale ngogàa daa loo Crist. Por lult ngolazen loo Crist. Mxo'f zin' Crist thib zin' loon. Nalle' dib nzo yéquen no dib nzo lezon ndub yo'f lezon telon zin' co' mxo'f zin' Crist loon ndxè'. ¹³ Gu' co' nac huesen por cón che'n Jesucrist, indliden cuent ya ngòcle' con' ndxè' loon. Per ndxe'leque', thidte con' ndlin. Lìcpe' ba'i, mbyathlazen ryete con' co' mbri'thle' loon. Nalle', ale ndxe'leque', ndlin xtùuz no ndyóon xá mod lin con' co' ngue li nab Diox par lin no xá mod tolo gaca loon yé' huize', ne. ¹⁴ Daa ngue li con' ndxè' xal mèn co' ndli puest. Nac daa xal mèn co' nque' carre par ñeene' chó li gan. Co'se' telon zin' co' mxo'f zin' Diox loon, axta syare' ta' Diox con' co' anze'f ntac loon xal nda' mèn con' loo xtàa mèn co' mbli gan thib puest. Con' co' mxo'f zin' Diox loon ndxè' nac cón che'n Crist Jesús.

¹⁵ Por cona, ngue niin loo gu': Gu' co' huen huen nda' cuent no co' huen huen ndxela's loo cón che'n Crist, ndxàal li gu' xtùuz xal ngue niin loo gu' cón che'n puest co' nac mod co' ndlin xtùuz, ne. Chele' gu' ne'yòode lezo' li gu' xtùuz xal ndlin xtùuz loo con'a per ndli gu' xtùuz tedib mod, leque Diox li par ta' gu' cuent co' huenleque' cón che'n con' co' ndli gu' xtùuz. ¹⁶ Per loo cón che'n Crist co' mté'thle' na', thidte gac na' par li nêe na' xtùuz na' no lezo' na' loo cón che'n con'a par thidte que tee ban li na' loo con'a.

¹⁷ Gu' co' nac huesen por cón che'n Jesucrist, bli

gu' xalque' ndlin. Bla's gu' no hui' gu' loo mèn co' nzi tee ban xal mté'th mènà loo nu' par té'th gu' que tee ban ndac gu', ne. ¹⁸ Tac anze'f huax mèn co' nde tee' ndan cuent loo gu' nzo. No nalle' beren, ngue tan cuent cón che'n mènà loo gu' con nít ngudloon co' ndxónen tac mènà nac ngolo ngola's loo cón che'n Crist. Indlya'ste mènà gòn mènà cón che'n Crist. ¹⁹ Por lult, gàca loo mènà ale lyuxxù' mènà. Tac ryete con' co' ndli ndyub yo'f lezo' mènà co' nque' lezo' mènà nac diox mènà. Lugar de thyon mènà loo con' ndyub yo'f lezo' mènà, ale le'le' ndye's nxyal' mènà loo con' ndli mènà. Ale más ndyóo mènà loo cón che'n izlyo' ndxè'. ²⁰ Per ndxe'leque', lizpe' na', no làazpe' na', no xnedpe' na' nac loo bé'. Por cona, nzi quee lezo' na' no nzi bed na' axta co'se' yi'th Crist loo bé' loo mbii. Yi'th xi Crist na', Tad Crist co' mtelá' na' loo con' ryes. ²¹ Huiza, chàa, se' loo Crist prob bél'yòo lad na' co' nac che'npe' izlyo' ndxè'. Syare', gac lad na' xal nac ladpe' Crist co' anze'f ndxá'th bèel. Tataa li Crist loo na' por cón che'n con' roo con' xèn co' nzo la's nii Crist no co' nzo la's ya' Crist. Leque con' roo con' xèn co' nzo la's nii Crist no la's ya' Crist li zin' Crist par ñibe' Crist loo alux con'.

4

Pab ngue ta' cuent loo mèn co' ndxela's loo Tad Crist xá mod tyac lezo' mènà loo Tad Crist.

¹ Por cona, mèn huesen por cón che'n Crist, gu' co' anze'f nque' lezon ñèen, gu' co' anze'f ndyub yo'f lezon ñèen máa gu' par nedrè', cón che'n gu' ndli anze'f ndyac lezon. Tac loo cón chenen, nac

gu' xal thib listón co' mbli thib mbi' gan loo thib yalguyith. Por cona, leque gu' tolo bli par cue nèe gu' loo cón che'n Tad Jesucrist, gu' co' anze'f nque' lezon ñeen.

² Ña'ben no ngue tan'en di's ndxè' loo Evodia no loo Síntique. Thidte gac xtùuz no lezo' ryop xa'gota xalque' mèn co' ndxàc bél por cón che'n Tad Crist. ³ Lomisque', ña'ben di's lool, ne, hues, lùu co' ndlyath no daa, blyath no Evodia no Síntique. Ryop xa'gota ndxàc fta'n na' por cón che'n Crist. Tac ryop xa'a nguth nguey' par mblyath no xa' daa loo zin' co' nac che'n di's ndac co' ndlu' xá mod lyá' mèn loo con' ryes. Thidte mblyath no ryop xa'gota daa con mbi' co' lèe Ment, no con taamas mèn co' nxo'f zin' zin' ndxè' con daa. Lèe rye mèn na ndub loo ye's loo libr co'te' ndub lèe taamas mèn co' ndxàp yalnaban thidtene, mèn co' yòo ban no Diox thidtene yilaa.

⁴ Ftolo fxo'f nde' fxo'f ndla' lezo' gu' loo Crist thidtene. Beren, niin loo gu' tedib vez: Ftoloque' fxo'f nde' fxo'f ndla' lezo' gu' loo Crist. ⁵ Nò oj ché' co' lu' gu' gu' loo mèn, huen, le' gu' nacque' mèn nado' no mèn ndac. Le' Tad Jesucrist ngue tee noque' gu'. Indlá'ya'de Tad Jesucrist gu' ned nzi tee gu'.

⁶ Ne'gath lyuxte gu' no ne'tyóode gu' arid cón che'n chol con' co' ingue node gu' co' nac co' naquin gu'. Ndxé'leque', guuz gu' loo Diox cón che'n ryete con' co' naquin gu' láth co'se' mbez gu' Diox. Bna'b gu'i loo Diox no guuz gu: Diox quix U', Diox, loo Diox. ⁷ Le' sya, tataa mod li Diox par yo nagàl lezo' gu' loo ryete con' axta ne' ne' ñee taamas mèn no axta ne' ne' gòn taamas mèn xá

mod ndxàca loo gu'. Chele' gu' li con'a, Diox co' ndli par nagàl yo lezo' gu', Dioxa quenap lezo' gu' no xtùuz gu' por ngòo gu' loo cón che'n Crist Jesús no por thidte nzo no gu' Crist Jesús.

Pab ngue ñibe' loo mèn co' ndxela's loo Tad Crist ante tyoo lezo' mènà li mènà con' ndac.

⁸ Más de cona, mèn huesen por cón che'n Jesu-crist, bli gu' xtùuz loo con' co' nac con' lìcpe'. Bli gu' xtùuz par gáp gu' mod loo mèn co' ndxàal li gu' cas. Bli gu' xtùuz loo ryete con' co' nac con' nali no con' nambìi. Bli gu' xtùuz loo con' co' inacte che'n co' nac xab izlyo'. Bli gu' xtùuz xá mod lyath no gu' xtàa gu'. Bli gu' xtùuz loo ryete con' ndac co' nxo'f nde' no co' nxo'f ndla' lezo' gu'. Bli gu' xtùuz loo ryete con' ndac co' nac con' guryath no con' guryèn. Chele' chol con' nzo co' ndxàal li mèn con' guryath no con' guryèn no loo co' ndxàal xo'f lèe xo'f xti's mèn, cón che'n ryethe con'a bli gu' xtùuz.

⁹ Ryete con' co' mté'then gu', no ryete con' co' mbliu'en loo gu' par li gu'i, no ryete con' co' mbìn gu' xal ndyoodiz non gu', no ryete con' co' gunèe gu' mbliu, cón che'n con'a bli gu' xtùuz. Diox co' ndli par nagàl yo lezo' gu' loo Diox no par cue gu' rye nda gu' no rye ndye'th gu' loo xtàa gu', Diox nzo noque' gu'.

Di's ndxè' nda' cuent le' mèn co' ndxela's loo cón che'n Diox por cón che'n Jesucrist mthop gòn co' mquin Pab co'se' mque' Pab lezi'f.

¹⁰ Anze'f ndyac tín' lezon por cón che'n Tad Crist le' gu' mbere mte'que' lezo' máa daa no mbli gu' xtùuz cón chenen tedib vez par mblyath no gu' daa. Indlyasten niin loo gu' le' gu' mbyathla's daa.

Ndxe'leque', naneen no ndan cuent nec thib mod no nec tedib mod ne'nglide gu' gan nglyath no gu' daa ndoore'. ¹¹ Ingue niiden con' ndxè' loo gu' por naquin daa con'. Ndxe'leque', mtéthen par ndyac lezon con ndxepte con' co' ngue non no xalte ndoo riiden thib huiz tedib huiz. ¹² Ndaquen cuent xal ndxàca loo mèn co'se' prob mèn. No ndaquen cuent xal ndxàca loo mèn co'se' nzi re's nzi xo con' hua mèn liz mèn. Ryei mtéthquen par xec yèen xal ndri'then thib huiz tedib huiz. Que naca ndxuhuan axta plóthe ndlyazen, que naca yende cón nac par huan, ndyacquè' lezon mastale' ndxàca tataa loon. ¹³ Nxec daa ndlin no ndxác daa ndlin ryete con' co' ndxàal lin tac Crist indlá'ya'de daa. Ndlyath noque' Crist daa. ¹⁴ Per mastale' nxec daa ndxác con'a loon, huenque' mbli gu' mblyath no gu' daa láth ndxác yalndyub ngu's ndxè' loon.

¹⁵ Gu' naneequè' no nonque' gu', mèn ciuda Filip, co'se' nerleque' mtlo mbrye's di's che'n di's ndac co' ndlu' xá mod lyá' mèn loo con' ryes co'se' mxenen ned ngro'en le'n yèezya' che'n làaz mèn macedon, nec thib mèn co' ndxela's loo Crist co' nqueltàa tya ne'ngye'thte lezo' mèn na nglyath no mèn daa mastale' Diox mbli angngòc con' ndac loo mèn. Ndxe'leque', ante gu' no maste mbye'th yéc no mbye'th lezo' mdub gu' tmi co' mtel' gu' loon. ¹⁶ Tac co'se' be' nzon le'n ciuda Tesalónica, mtel' gu' centav co' ngòc gòn che'n gu' loon pláre' vez par mxin con' mquin daa co' nde che loon. ¹⁷ Inacte ngue que'en ye's ndxè' loo gu' por ndyac lezon mcàayan tmi co' mtel' gu' loon. Ndxe'leque', con' co' más ndlyazen nac le' Diox li tolo yas yàl con' ndxàp gu' loo gu'. No ndlyazen tolo dii con'

ndxàp gu' loo Diox. ¹⁸ Ryete tmi co' nde teelee' ntel' gu' loon, mcàayaquena. No axta por de más nde teelee' ntel' gu' tmi loon. Per nalle', tmi co' mtel' gu' loon con Epafrodit, axta por de más ngue non tmi nalle'. Ne'tyóode gu' arid cón chenen, cara. Hui' gu' nexa. Tmi co' mtel' gu' loon ngóc xal thib xla' du'r zen yal' co' ngo mèn loo Diox co' ndxòo lezo' Diox xal ndlya's Diox. ¹⁹ Diox co' nac Diox daa tolo li par gáp gu' ryethe con' co' nde che loo gu'. Diox lii loo gu' xalque' nac ryethe con' roo con' xèn co' ndxàp Crist Jesús la's nii Crist Jesús no la's ya' Crist Jesús. ²⁰ Ndlyazen le' mèn tolo xo'f lèe xo'f xti's lèe Diox xud na' no tolo te'th mèn di's roo di's xèn cón che'n Diox xud na' loo mèn le'n lín' co' ntlo, no le'n lín' co' ndxelo, no le'n lín' co' ne'lith node. Tataaque' gàca.

Di's ndxè'nda' cuent le' Pab ngue nii Diox loo mèn co' ndxela's loo Tad Crist, mèn co' naban le'n ciuda Filip.

²¹ Gunii gu' Diox cón chenen loo ryete mèn co' ngòo loo cón che'n Diox, mèn co' ngóc che'npe' Diox co' nzo no gu'. Lomisque', mèn co' ndxàc hues na' por cón che'n Crist co' nzo no daa, mèn ngue nii Diox loo gu'. ²² Ryete mèn co' ngro xà' loo cón che'n xab izlyo' co' ngóc mèn che'npe' Diox co' nzo non trè', mèn ngue nii Diox loo gu', ne. Per más ndyac mèn co' nac mèn guliz che'n rey César, nte' lezo' mèn ngue nii mèn Diox loo gu'.

²³ Ndlyazen le' Tad Jesucrist na' tolo li anggàc con' ndac loo ryete gu'. Tataaque' gàca.

Testament cub co' nac di's ndac che'n Tad Jesucrist

New Testament in Zapotec, Miahuatlán (MX:zam:Zapotec, Miahuatlán)

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Miahuatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Miahuatlán [zam], Mexico

Copyright Information

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Miahuatlán

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

64c75c38-fe26-5ca1-b0d8-d75cd0576d77